



Subject: additional clarifications no. 2 in accordance with Article 63 paragraph 3 of Public Procurement Law ("Official Gazette of the Republic of Serbia" number 124/12) in an open public procurement procedure for the procurement of consulting services "Reduction of losses in distribution network (DSO cash flow optimization measures and improvement initiatives", PP number 133/13/DEFP, for which Invitation to tender was published on Public Procurement Portal on 08.05.2014.

Five and more days prior to expiry date foreseen for submission of tenders in subject public procurement procedure, interested party has submitted to the Employer via e-mail request for additional information, i.e. clarifications, regarding which the Employer, i.e. Public Procurement Committee, in accordance with provision of Article 54 paragraph 12 item 1) of the Law shall provide the following information i.e. clarifications within three days from the day of the receipt of the request:

Question 1:

Point 4.2 of Tender documents („TD") prescribes that Tenderer should have required financial capacity, which capacity in accordance with point 4.3 is to be proved with Balance sheet and Profit and Loss report for three previous years (2011, 2012 and 2013) with the certified auditor opinion for 2011 and 2012 and 2013. Point 4.6 of TD prescribes that if the Tenderer could not obtain required documents within the deadline for submission of Tender, because they could not have been issued from the moment of tender submission according to the regulations of the country in which the Tenderer has its seat and if the Tenderer submits appropriate evidence together with the Tender, Employer shall allow the Tenderer to submit the required documents subsequently, within the appropriate deadline.

Would you please clarify how should we proceed in case we will not have ready the required financial statements for 2013 within the deadline for the tender submission?

Answer 1:

From the question of the Tenderer it cannot be concluded why the Financial Statement for year 2013 cannot be prepared until the expiry of the deadline for Tender submission, and whether this is the case of Tenderer (member of the group of Tenderers) that has the seat in foreign country.

Therefore, at the moment the Employer can only answer that foreign Tenderers as the evidence of required financial capacities should submit Balance Sheet and Profit and Loss report for previous three accounting years (2011, 2012 and 2013) with the opinion of the authorized auditor for 2011, 2012 as well as 2013, if there is such an opinion. If the Tenderer is not subject to audit in accordance with the regulations of the country where it has its seat, it is obliged to submit, together with Balance Sheet and Profit and Loss report, Statement given by full material and prosecution responsibility that it is not subject of auditing for mentioned years.

Also, in accordance with Section 4 item 4.4 of Tender Documents, paragraph 3 regarding the evidence of the financial capacity it is determined that Balance Sheets and Profit and Loss reports are to be submitted for one or more members of the Group of Tenderers, as well as that the Confirmation of the number of days of insolvency shall be submitted by a minimum of one member of the Group of Tenderers.

Question 2:

Point 4.2 of TD prescribes that as additional condition for participation in public procurement procedure, the Tenderer should have required financial capacity - in the last six months preceding the day of tender announcement has not recorded any restrictions on its current accounts.

Point 4.3 of TD prescribes that as a proof of fulfillment of mentioned criteria, the Tenderer is to submit certificate or opinion or statement of the bank or other specialized institutions in accordance with the regulations of the country in which Tenderer has seat concerning blocked accounts **for the period of previous 6 months before the publication of the public procurement call (October 2013 -March 2014).**

Bearing in mind that the public procurement call is announced on 08.05.2014, please give the answer whether confirmation should include the period from **November 2013 -April 2014.** which period would represent a period of 6 months before the public procurement call or period **October 2013 - March 2014** as prescribed in TD?

Answer 2:

Bearing in mind that the Invitation to Tender for public procurement is published on 08.05.2014 on Public Procurement Portal, therefore the certificate of the data on liquidity for the period of 6 months before the date of publication of the Calls should include period from November 2013-April 2014.

Adequate amendment to Tender Documents shall be performed in accordance with this answer.

Question 3:

Point 3.18, K.3.3 prescribes that in order to weight the bid for this sub-criterion for Project Manager or Project Supervisor case study should be prepared that supports the proposed approach to identify the level and structure of grid losses and propose improvement. In the part related to scoring it is prescribed the following: "Excellent and very relevant **approach to regulatory strategy** case study was shown".

Please clarify whether term "approach to regulatory strategy" should be amended with relevant case study related to "management of grid losses".

Answer 3:

Yes, the term "approach to regulatory strategy" is not in accordance with sub-element of criterion 3.3. Therefore, adequate amendment to Tender Documents in this part will be performed.

Question 4:

Form 9.1 of English version of tender documents does not contain space (line) for inscribing a value of participation of the Tenderer in total value of services in number.

Should the space be added for the purposes of entering the value of participation of the Tenderer in total value of the services in numbers in English version of documents or will the employer amend English version of tender documents with that respect?

Answer 4:

Yes, participation of the Tenderer in total value of the services should also be inscribed in numbers in English version in Form 9.1 of Tender Documents, having in mind the content of Form 9.1 given in Tender Documents in Serbian version.

Adequate amendment to Tender Documents in English version shall be performed in accordance with this answer.

Question 5:

Point 4.3 in the part regulating evidence of adequate business capacity prescribes that confirmation of previous employers - form 9.1 should contain the data on the Tenderer to whom the reference is issued.

If the Tenderer is a company being member of group of companies, should the data on Tenderer be related to the concrete company or should a confirmation be issued for group of companies.

Answer 5:

In the aim of fulfillment of the conditions of business capacity in terms of Tenderer's references given in Section 4 item 4.2 of Tender Documents, it is necessary to submit the List of References in Form no. 9 from Tender Documents or in similar form that has the same content as Form 9, as well as the copies of concluded contracts or certificates of previous employers in form no. 9.1 from Tender Documents or in similar form that has the same content as given form.

Data on references of the Tenderer who actually performed the services which deem to be relevant in this public procurement procedure should be filled into the List of References. Copies of the contracts which the Tenderer concluded with the previous employers or certificates issued to the Tenderer by the previous employer regarding the performed services should also be submitted.

Stated references in the List of References, copies of the contracts or certificates of previous employers must be related to the company – Tenderer that participates in this public procurement procedure and not the group of the companies the Tenderer belongs to.

In the event of joint tender of the Group of Tenderers in terms of Article 81 of Public Procurement Law, certificates on references of the Tenderers shall be submitted for one or more members of the group of Tenderers, all in the aim of joint fulfillment of the conditions of business capacity.

Question 6: Is it possible that the proposed team member is the one employed/engaged in the company being the member of group of companies which one of the members is a Tenderer, whereas the proposed team member is not employed/ engaged in company being the Tenderer, but in company being a member of a group?

Answer 6:

If the Tenderer is a legal entity all team members whose experience is the subject of evaluation according to sub-element of criteria have to be employed or contractually engaged by the the company – Tenderer that participates in this public procurement procedure and not in the other company that is within the same company group as the Tenderer.

Besides, members of the team whose experience is the subject of evaluation may be employed or contractually engaged by one of the members of the Group of Tenderers that submits joint Tender.

Employer shall in the event of doubt in authenticity of given data, ask the Tenderer to submit either the contract that it concluded with the Expert as a natural person, or evidence that the expert is employed with the Tenderer or with one of the members of the Group of Tenderers.

Question 7: In part 2.14 it is stated that all costs related to obtaining the bank guarantee are borne by the Tenderer, thus they can be stated in Form 9 of tender documents.

Is it a mistake, so that instead of Form 9 it should be stated Form 10 of tender documents?

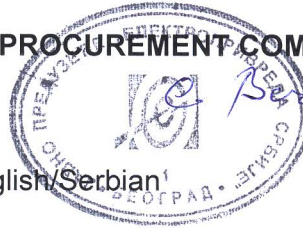
Answer 7:

Yes. Tender Preparation Costs Form in Tender Documents is under number 10.

Adequate amendment to Tender Documents shall be performed in accordance with this answer.

These additional clarifications shall be submitted to the applicant via e-mail and shall be published at Public Procurement Portal and website of the Employer.

PUBLIC PROCUREMENT COMMITTEE 133/13/DEFP



Attachment:

- Text of Additional Clarifications no. 2 in English/Serbian

Copy:

- Archive
- Public Procurement Committee

ЈАВНО ПРЕДУЗЕЋЕ «ЕЛЕКТРОПРИВРЕДА СРБИЈЕ», БЕОГРАД
Ул. царице Милице 2
Број: 813/17-14
Београд, 29-05-2014



Предмет: додатна појашњења бр. 2 у складу са чланом 63. став 3. Закона о јавним набавкама („Службени гласник Републике Србије“ број 124/12) у отвореном поступку јавне набавке консултантских услуга „Смањење губитака у дистрибутивној мрежи (Мере за оптимизацију токова готовине у ОДС и иницијативе за побољшање)“, ЈН број 133/13/ДЕФП, за коју је Позив за подношење понуда објављен на Порталу јавних набавки дана 08.05.2014. године

Пет и више дана пре истека рока предвиђеног за подношење понуда у предметном поступку јавне набавке, заинтересовано лице је путем електронске поште Наручиоцу поднело захтев за додатне информације, односно појашњења, у вези са којим Наручилац, односно Комисија за јавну набавку, имајући у виду одредбу члана 54. став 12. тачка 1) Закона, у року од три дана од пријема захтева даје следеће информације, односно појашњења:

Питање 1: Тачком 4.2 Конкурсне документације („КД“) прописано је да Понуђач мора да располаже неопходним финансијским капацитетом, који капацитет у складу са тачком 4.3 доказује достављањем биланса стања и биланса успеха за претходне три обрачунске године (2011, 2012, 2013) са мишљењем овлашћеног ревизора за 2011, 2012 и 2013. годину. Чланом 4.6 КД прописано је да ако Понуђач није могао да прибави тражена документа у року за подношење понуде због тога што она до тренутка подношења понуде нису могла бити издата по прописима државе у којој Понуђач има седиште и уколико уз понуду приложи одговарајући доказ за то, Наручилац ће дозволити Понуђачу да накнадно достави тражена документа у примереном року.

Да ли можете да дате појашњење како треба поступити у ситуацији за случај да финансијски извештаји за 2013. годину нису припремљени до истека рока за подношење понуда?

Одговор 1:

Из питања понуђача се не може закључити из којих разлога финансијски извештај за 2013. годину неће бити припремљен до истека рока за подношење понуда, те да ли се у конкретном случају ради о понуђачу (члану групе понуђача) који има седиште у иностраној држави.

С тим у вези, у овом моменту Наручилац може само одговорити да страни понуђачи као доказ тражених финансијских капацитета подносе Биланс стања и Биланс успеха за претходне три обрачунске године (2011, 2012 и 2013 годину) са мишљењем овлашћеног ревизора за 2011 и 2012 годину, као и за 2013 годину, ако такво мишљење постоји. Ако понуђач није субјект ревизије у складу са прописима државе у којој има седиште, дужан је да уз билансе достави Изјаву, дату под материјалном и кривичном одговорношћу, да није субјект ревизије за наведене године.

Страна 1 од 4

Такође, у складу са Одељком 4. тачка 4.4. Конкурсне документације, став 3. у вези са доказима финансијског капацитета одређено је да се Биланси достављају за једног или више чланова групе понуђача, као и да се Потврда о броју дана неликвидности доставља минимално за једног члана групе понуђача.

Питање 2:

Тачком 4.2 КД прописано је да као додатни услов за учешће у поступку јавне набавке, Понуђач мора да располаже неопходним финансијским капацитетом - да у последњих шест месеци пре дана објављивања позива није имао блокаду на својим текућим рачунима.

Тачком 4.3 КД прописано је да као доказ испуњавања предметног услова Понуђач доставља потврду или мишљење или исказ банке или друге специјализоване институције у складу са прописима државе у којој има седиште о понуђачевој блокади рачуна за период од претходних **6 месеци пре дана објављивања позива (октобар 2013. године - март 2014. године)**

Имајући у виду да је позив објављен 08.05.2014. године, молимо Вас за одговор да ли потврда треба да обухвата период **новембар 2013. године - април 2014. године**, што би представљао период од 6 месеци пре дана објављивања позива или период **октобар 2013. године - март 2014. године** како је наведено у КД?

Одговор 2:

Имајући у виду да је Позив за подношење понуда за предметну јавну набавку објављен на Порталу јавних набавки дана 08.05.2014. године, то доказ са подацима о ликвидности од шест месеци пре објављивања Позива треба да обухвата период новембар 2013 – април 2014 године.

У вези са овим одговором биће извршена и одговарајућа измена Конкурсне документације.

Питање 3:

Тачком 3.18, К.3.3 прописано је да у циљу оцене понуде по овом поделементу критеријума за Руководиоца пројекта или Супервизора пројекта треба доставити студију случаја која поткрепљује предвиђен приступ за идентификацију нивоа и структуре губитака на мрежи и предлагање мера за побољшање итд. У делу који се односи на начин бодовања прописано је следеће: „Приказана је одлична и врло релевантна студија случаја из области **дефинисања регулаторне стратегије**“.

Молим Вас за разјашњење да ли уместо термина „дефинисање регулаторне стратегије“ треба да буде термин релевантна студија случаја из „управљања губицима на мрежи“.

Одговор 3:

Да, термин „дефинисање регулаторне стратегије“ не одговара поделементу критеријума 3.3. С тим у вези, биће извршена одговарајућа измена Конкурсне документације у овом делу.

Питање 4:

Образац 9.1 енглеске верзије тендерске документације не садржи простор (црту) за уношење вредности учешћа понуђача у укупној вредности услуга у цифрама.

Да ли је неопходно додати простор за уношење вредности учешћа понуђача у укупној вредности услуга у цифрама у енглеској верзији документације, односно да ли ће Наручилац с тим у вези изменити енглеску верзију конкурсне документације?

Одговор 4:

Да, у Обрасцу 9.1 из Конкурсне документације на енглеском језику треба уписати учешће понуђача у укупној вредности услуга и у цифрама, имајући пре свега у виду садржину Обрасца 9.1 датог у Конкурсној документацији на српском језику.

У вези са овим одговором биће извршена и одговарајућа допуна Конкурсне документације на енглеском језику.

Питање 5:

Тачка 4.3 у делу који регулише доказ неопходног пословног капацитета прописује да потврда ранијих наручилаца - образац 9.1 мора да садржи податке о Понуђачу којем се издаје потврда - назив/седиште.

За случај да је Понуђач привредно друштво које је део групе друштва, да ли подаци о Понуђачу морају да се односе на конкретно привредно друштво или потврда може бити издата за групу друштава.

Одговор 5:

У циљу оцене испуњености услова пословног капацитета у смислу референци понуђача датог у Одељку 4. тачка 4.2 Конкурсне документације, потребно је доставити Списак референци на Образцу број 9. из Конкурсне документације или обрасцу који у свему садржински одговара Обрасцу 9, као и копије закључених уговора или потврде ранијих наручилаца на обрасцу бр. 9.1 из Конкурсне документације или обрасцу који у свему садржински одговара датом обрасцу.

У Списак референци треба унети податке о референцама понуђача који је конкретно извршио услуге које се сматрају референтним у овом поступку јавне набавке, те у вези са истим у понуди доставити и копије уговора које је понуђач закључио са ранијим наручиоцима или потврде које је понуђачу издао ранији наручилац, а у вези са извршеним услугама.

Наведене референце у Списку референци, копије уговора или потврде ранијих наручилаца се морају односити на привредно друштво - понуђача који учествује у овом поступку јавне набавке, а не групацију друштава којој понуђач припада.

У случају подношења заједничке понуде групе понуђача у смислу члана 81. Закона о јавним набавкама, потврде о референцама понуђача се достављају за једног или више чланова групе понуђача, а све у циљу заједничког испуњавања услова пословног капацитета.

Питање 6:

Да ли је могуће да предложени члан тима буде запослени/радно ангажовани у привредном друштву које је члан групе друштва чији је један од чланова Понуђач, а да при томе предложени члан тима није запослени/радно ангажован у привредном друштву Понуђачу, већ у привредном друштву члану групе?

Одговор 6:

У случају када је понуђач правно лице сви чланови тима чије је искуство предмет оцене по поделементу критеријума морају бити запослени или ангажовани путем уговора код привредног друштва - понуђача који учествује у овом поступку јавне набавке, а не у другом привредном друштву које припада истој групацији друштава којој припада и понуђач.

Поред наведеног, чланови тима чије је искуство предмет оцене могу бити запослени или ангажовани путем уговора код једног од чланова прупе понуђача која подноси заједничку понуду.

Наручилац ће у случају сумње у истинитост наведених података затражити од понуђача да достави уговор који је закључио са стручњаком као физичким лицем, односно доказ да је стручњак запослен код понуђача или члана групе понуђача.

Питање 7:

У делу 3.14 наведено је да сви трошкови у вези са прибављањем банкарске гаранције падају на терет понуђача, те да исти могу бити наведени у обрасцу 9 конкурсне документације.

Да ли се ради о грешци, те да ли уместо обрасца 9 треба да стоји образац 10 конкурсне документације?

Одговор 7:

Да. Образац трошкова припреме понуде у Конкурсној документацији носи редни број 10.

У вези са овим одговором биће извршена и одговарајућа измена Конкурсне документације.

Ова додатна појашњења се достављају електронским путем подносиоцу захтева и објављују на Порталу јавних набавки и интернет страници Наручиоца.

КОМИСИЈА ЗА ЈАВНУ НАБАВКУ 133/13/ДЕФП



Прилог:

- Текст Додатна појашњења бр. 2 на енглеском/српском језику

Копија:

- Архива
- Комисија за јавну набавку